



## ЛИНГВИСТИКА

Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2021. Т. 21, вып. 1. С. 4–8

Izvestiya of Saratov University. New Series. Series: Philology. Journalism, 2021, vol. 21, iss. 1, pp. 4–8

Научная статья

УДК 811.133.1\*367.633'37

<https://doi.org/10.18500/1817-7115-2021-21-1-4-8>

### Некоторые подходы к изучению семантики предлога à (французский язык)

**А. В. Николаенко**

Московский государственный лингвистический университет, Россия, 119034, г. Москва, ул. Остоженка, д. 38

Николаенко Анастасия Викторовна, аспирант кафедры французского языка, [anvitsa@yandex.ru](mailto:anvitsa@yandex.ru), <https://orcid.org/0000-0002-1133-4917>

**Аннотация.** В статье рассматриваются некоторые подходы к изучению семантики французского предлога à, особенно подходы к изучению пространственного значения. В качестве теоретической базы были выбраны и проанализированы исследования ведущих французских лингвистов, в центре внимания которых находится семантика предлогов, в том числе и предлога à (когнитивный подход).

**Ключевые слова:** французский язык, предлог, пространственная локализация, когнитивная лингвистика

**Для цитирования:** Николаенко А. В. Некоторые подходы к изучению семантики предлога à (французский язык) // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2021. Т. 21, вып. 1. С. 4–8. <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2021-21-1-4-8>

Статья опубликована на условиях лицензии Creative Commons Attribution License (CC-BY 4.0)

Article

<https://doi.org/10.18500/1817-7115-2021-21-1-4-8>

**Some approaches to the study of the semantics of the French preposition à**

**Anastasia V. Nikolaenko**, [anvitsa@yandex.ru](mailto:anvitsa@yandex.ru), <https://orcid.org/0000-0002-1133-4917>

Moscow State Linguistic University, 38 Ostozhenka St., Moscow 119034, Russia

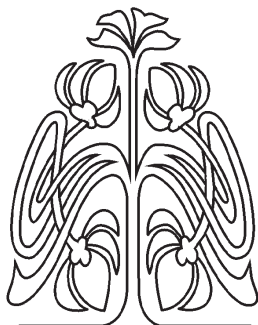
**Abstract.** The article examines some approaches to the semantics of the French preposition à, more specifically its spatial meaning. The researches of the main French linguists which focus on the semantics of the prepositions, including the preposition à, were analysed as a theoretical basis (cognitive approach).

**Keywords:** French language, preposition, spatial localization, cognitive linguistics

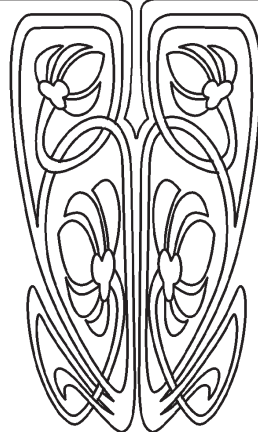
**For citation:** Nikolaenko A. V. Some approaches to the study of the semantics of the French preposition à. *Izvestiya of Saratov University. New Series. Series: Philology. Journalism*, 2021, vol. 21, iss. 1, pp. 4–8 (in Russian). <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2021-21-1-4-8>

This is an open access article distributed under the terms of Creative Commons Attribution License (CC-BY 4.0)

Изучению семантики предлога à посвящено достаточно большое количество работ в зарубежной лингвистике XX и XXI вв. Так, например, в 50–70-е гг. XX в. этот вопрос интересовал Г. Гийома<sup>1</sup>. В 80–90-е гг. семантике предлога à посвятили свои исследования такие ученые,



НАУЧНЫЙ  
ОТДЕЛ





как К. Ванделуаз (С. Vandeloise «La préposition à et le principe d'anticipation»<sup>2</sup> и «L'espace en français. Sémantique des prépositions spatiales»<sup>3</sup>), П. Кадио (Р. Cadiot «De et deux de ses concurrents: avec et à»<sup>4</sup> и «Les prépositions abstraites du français»<sup>5</sup>), Е. Спанг-Ханссен<sup>6</sup> и др. В начале XXI в. предлог à оказался в центре внимания К. Марк-Пюшо<sup>7</sup>, А. Борийо<sup>8</sup>, Е. Кац<sup>9</sup>, Б. Фагари др.<sup>10</sup>

Одни исследователи считают, что предлог относится к классу слов, лишенных семантического значения (Ж. Вандриес<sup>11</sup>, Ж. Червони<sup>12</sup>, П. Кадио<sup>13</sup>), другие же настаивают на обратном (например, К. Ванделуаз<sup>14</sup>, Д. Лор<sup>15</sup>). Так, Ж. Вандриес<sup>16</sup> называет предлог à «пустым» («vide»), по мнению же К. де Боэра<sup>17</sup>, предлог à следует отнести к категории «раздробленных» («écrasées»), для А. Сеше<sup>18</sup> предлог à является «слабым» («faible»), для Е. Спанг-Хансен (Spang-Hanssen Е. «De la structure des syntagmes à celle de l'espace»<sup>19</sup> и «Les prépositions incolores du français moderne»<sup>20</sup>) – «бесцветным» («icologe»), для П. Кадио<sup>21</sup> – «абстрактным» («abstrait»). Такие ученые, как Ж. Дамуретт и Э. Пишон<sup>22</sup>, А. Блиндерберг<sup>23</sup>, Ж.-Р. Верно<sup>24</sup>, Э. Уо<sup>25</sup>, М. Эрслуг<sup>26</sup>, А. Абейе<sup>27</sup> и другие, опираются на положение о том, что морфологические и синтаксические особенности предлога à не являются однородными и отличаются от особенностей других предлогов, и высказывают мнение относительно предлога à как о единице, которая не является предлогом. Отсутствие однозначного определения предлога à и объясняется большим количеством разных мнений относительно его семантики. Рассмотрим подробнее некоторые из существующих точек зрения по данному вопросу, но для начала обратимся к истории появления предлога à и его семантического развития.

Семантика предлога à восходит к латинским пространственным предлогам *ad*, *ab* и *apud*, каждый из которых имел свое значение. Так, предлог *ad* обозначал направление движения к точке, и именно это значение лежит в основе современного пространственного предлога à, который находится в центре внимания данного исследования; значение предлога *ab* указывало на движение из точки, что соответствует современному французскому предлогу *de*; предлог *apud* служил для обозначения сопровождения (современный предлог *avec*). Со временем, в ходе эволюции языка, предлоги *ad*, *ab* и *apud* были вытеснены предлогом *a*, который в XVI в. приобрел диакритический знак<sup>28</sup>.

Если обратиться к лексикографическим определениям, то в описании семантики предлога à принято выделять такие значения, как *принадлежность* (*appartenance*) *Cette voiture est à qui?* (Чья эта машина?); *назначение* (*attribution*) *Je donne ce livre à Marie* (Я даю эту книгу Мари), *une cuillère à café* (кофейная ложка); *способ действия* (*manière*) *Il parle à voix basse* (Он говорит тихим голосом); *цена* (*prix*) *Une robe à 50 euros*

(Платье за 50 евро); *локализация* (*localisation*) *Je suis à Paris* (Я в Париже); *направление движения* (*destination*) *Je vais à Paris* (Я еду в Париж); *время* (*heure*) *J'arrive à six heures* (Я приезжаю в шесть часов). Однако помимо перечисленных можно обнаружить и некоторые противоречия в описании семантики предлога à. Так, предлог à указывает на *источник* (*source*) (*ex., puiser de l'eau à la fontaine* (черпать воду из фонтана)) и *цель* (*but*) (*ex., aller à Paris* (ехать в Париж))<sup>29</sup>. Общее значение предлога à в современном французском языке сводится к значению локализации предмета в каком-то месте, как специфическом, так и неспецифическом. Например, в предложении *Elle va à l'université* (Она идет в университет) область пространства понимается двояко: как место, имеющее отношение к получению высшего образования, так и место работы. В примере *Elle est à la fenêtre* (Она стоит у окна) сообщается либо о том, что объект (*X*) находится в области пространства *Y* – *fenêtre*, либо о том, что нахождение *X* функционально связано с *Y*, так как *X* находится в данной точке для того, чтобы смотреть в окно (локализация предусматривает наличие или отсутствие действия со стороны *X*). Е. Кац, рассматривая область пространства *fenêtre*, приходит к выводу о том, что знаменательные слова (*Y*) обозначают предметы, являющиеся не совсем пространственными либо представляющие собой тип незакрытого пространства. Например, *fenêtre* вводит предикат, обозначающий не только место, но и деятельность. *Etre à la fenêtre* – для человека это означает «стоять рядом/возле окна», а также «смотреть (при этом) в окно»<sup>30</sup>.

В своей работе «La couleur des prépositions à et de» К. Марк-Пюшо дает следующее определение предлогу à: «Предлог à указывает на положение какого-либо объекта по отношению к другому объекту или по отношению к процессу (состояние, событие, деятельность и т. д.), первый объект (*entité*) служит чаще всего отправной точкой, а второй объект (*entité*) – конечной точкой (при этом устанавливаются отношения в динамике)»<sup>31</sup>.

Е. Кац определяет предлог à как представляющий собой *точечное пространство* (*espace ponctuel*) и считает, что предлог соотносит данное точечное пространство по отношению к другим внешним пространствам<sup>32</sup>. По мнению исследователя, предлог à также указывает и на открытый характер локализуемого объекта пространства, например, в выражении *être à l'université* (находиться в университете) релятиву *université* следует воспринимать как *открытое* именно благодаря предлогу à.

Кроме того, как считает Е. Кац, выражение *être à l'université* может нести двойной смысл, например:

1) *Où est Philippe ? – Il est à l'université* (Где Филипп? – Он в университете);



2) *Que fait Philippe ? – Il est à l'université* (Что делает Филипп? – Он в университете).

В первом случае это значение специфическое и пространственное, а во втором – неспецифическое и функциональное. В первом примере речь идет только о пространственном нахождении  $X$  в области пространства *université*, а во втором примере под функциональностью и объекта и пространства следует понимать ситуацию, в которой функциональное нахождение  $X$  в  $Y$  социально обусловлено, т. е.  $Y$  – *université* является для  $X$  функциональным пространством, в котором  $X$  – *Philippe* – это *студент, который учится в университете* (*étudiant qui fait ses études à l'université*), следовательно,  $X$  следует воспринимать как объект, принадлежащий к социальной группе (классу) студентов<sup>33</sup>.

Предлог *à*, в отличие от предлогов *dans*, *sous*, *devant*, *à travers* и т. д., считается более абстрактным, и именно высокий уровень его абстрактности способствует появлению большого количества контекстов, в построении которых участвует предлог *à*. Несмотря на преобладание абстрактного значения в семантике предлога *à*, П. Кадио<sup>34</sup> категорически отвергает идею считать его исключительно как грамматически вспомогательное слово, лишенное смысла. Свою точку зрения П. Кадио объясняет, опираясь на терминологию Г. Гийома и приводя в качестве примеров понятия «афферентность», или присоединение (*afférence*), и «приближение» (*approche*) в описании пространственных отношений. По мнению П. Кадио, предлог *à* участвует в формировании двух типов пространственных отношений: динамических (направление движения по отношению к области пространства, например *venir à Londres*) и статических (месторасположение в области пространства, например *être à Paris*). К. Ванделуаз формулирует два правила употребления предлога *à* и тем самым противопоставляет свое видение семантики предлога мнению П. Кадио, в частности, относительно отсутствия в семантике предлога *à* значения динамичности. К. Ванделуаз не различает в предлоге статическое и динамическое значения, т. е. значения *нахождение в пространстве* и *направление движения в пространство*. В обоих случаях он отмечает значение размещения в пространстве (*la fonction localisatrice*). Например, *Hélène est à la cabane* (Элен находится в хижине) и *Hélène va à la cabane* (Элен идет в хижину). И в том и в другом случае предлог *à* проявляет себя как локализатор объекта в пространстве. К. Ванделуаз указывает еще на одну особенность предлога *à*, а именно способность размещать предмет в области пространства с учетом геометрических особенностей  $Y$ , где находится  $X$  в непосредственном контакте с  $Y$ , либо предлог размещает  $X$  в области пространства  $Y$ , которое может вместить несколько объектов. Например, фраза *Marc est au rocher* (Марк на скале) может быть понята двоя-

ко. Так, Марк может стоять на скале и, соответственно, находиться в контакте с  $Y$ , и Марк может стоять на периферии  $Y$ , т. е. в прилегающем к скале пространстве (контакт отсутствует)<sup>35</sup>.

По мнению К. Ванделуаза, семантика предлога *à* может быть описана не с точки зрения синтаксиса, а с точки зрения когнитивной лингвистики (Vandeloise C. «La préposition à et le principe d'anticipation»<sup>36</sup>. «L'espace en français: Sémantique des prépositions spatiales»<sup>37</sup>, «Les frontières entre la préposition sur et à»<sup>38</sup>). Бельгийский ученый предлагает исследовать семантику предлога *à* функционально, выделяя две его важные функции: первая заключается в физическом расположении объекта в области пространства, а вторая функция – в понятийном размещении объекта в пространстве. Например:

–  $a$  находится в точке  $b$ , если  $b$  размещает  $a$  ( $a$  est à  $b$ , si  $b$  localise à), например, *Paul est au garage* (Поль в гараже);

–  $a$  находится в точке  $b$ , если  $a$  и  $b$  пространственно вовлечены в «социальную рутину» ( $a$  est à  $b$  si  $a$  et  $b$  sont associés spatialement dans une routine sociale), например, *Paul est à l'école* (Поль в школе)<sup>39</sup>.

Прежде всего, предлог *à* служит для «абсолютной» локализации  $X$  (объекта  $a$ ) по отношению к  $Y$  ( $b$ ). Это значит, что область пространства ( $Y$ ) концептуализируется независимо от конфигурационных, геометрических, особенностей, присущих данному типу пространства. Тип пространства (будь то одномерное, двухмерное или трехмерное пространство) не играет главной роли при локализации объекта с помощью предлога *à*, так как  $Y$  воспринимается в данном случае как целое, не имеющее формы и размера, как ориентир и концептуализируется как нечто, служащее в качестве абсолютного ориентира относительно другой целостности ( $X$ ). Функциональный характер предлога *à* ставит на второй план геометрические особенности той целостности, которую вводит предлог и которая служит ориентиром. При этом локализация носит характер независимой от любых топологических отношений, либо это расположение внутри области пространства, либо эти отношения предполагают наличие контакта между объектом и областью пространства.

В примерах *Amélie rentre à la maison* (Амели возвращается домой) и *Léo rentre à l'école* (Лео возвращается в школу) К. Ванделуаз обращает внимание на особое употребление предлога *à* в конструкциях, где  $Y$  (область пространства) ассоциируется не с физическим пространством, а с понятийным, с «социальным контекстом» (или, по К. Ванделуазу, с «социальной рутинной»), т. е. с тем контекстом, который сопровождает объект ежедневно и является частью его жизни. Например, в предложении *Amélie rentre à la maison* речь идет о девушке, которая вернулась в дом, где она живет и где она про-



должит вести свое хозяйство. В другом предложении (*Léo rentre à l'école*) предлог à позволяет интерпретировать ситуацию следующим образом: Лео находится в том возрасте, который позволяет ему пойти в школу и учиться, получить образование, предоставляемое Национальным образованием Франции; либо речь идет о начале учебного года, и Лео вернулся в школу, чтобы снова приступить к занятиям (см. работы К. Ванделуаза «Les frontières entre la préposition sur et à»<sup>40</sup>, «La préposition à et le principe d'anticipation»<sup>41</sup>, «Les usages spatiaux statiques de la préposition à»<sup>42</sup>).

К. Марк-Пюшо в статье «La couleur des prépositions à et de»<sup>43</sup> вслед за П. Кадио рассматривает два прототипических значения предлога à: 1) первое значение, динамическое, предполагает направление движения (объекта или сообщения) субъекта по отношению к объекту, либо движение от одного объекта к другому; 2) второе значение, статичное, ассоциируется с предикатами временной и пространственной локализации (например, с глаголом *être*). Тем не менее, даже в этом случае в конструкции, где используется глагол *être à + déterminatif + N*, где *N* имеет отношение к материальной целостности или месту, предпочтение отдается событийной интерпретации, например, *John est le président des Etats-Unis, et son frère est au Sénat (=est sénateur)*, А. Борийо<sup>44</sup> отмечает возможное взаимодействие между местом и ассоциативной функцией, как *être à la poubelle (находиться в мусорном ведре)* в значении *être évacué (очистить от мусора, выбросить мусор)*, *être à la fenêtre (стоять у окна)* в значении *regarder dehors (смотреть на улицу)* и т. д., в результате чего *lieu (место)* теряет свое референтное значение.

Семантика предлога à в работе Е. Кац «Systématique de la triade spaciale à, en, dans» рассматривается с точки зрения оппозиции специфичности / неспецифичности управления и конкретности / неконкретности<sup>45</sup>. Автор анализирует запрещения, которые возникают между детерминативами и предлогами:

*A: être à l'université – être\*à université*

*être à\* le quai – être à quai*

*En: être en \*l'usine – être en usine*

*Dans: être dans l'université – \*université.*

Предлог à может употребляться как с детерминативом, так и без него (*être à l'université, être à quai*). Здесь возникает ситуация, которая зависит от семантики аргумента предлога и от того, что аргумент используется с детерминативом (тогда это специфичность ситуации или нет): *être à quai* – неспецифическая ситуация, как и *être en prison*, а *dans la (une, cette) prison* – специфическая ситуация. На основании проведенного анализа автор делает следующий вывод: если неспецифическая ситуация вызвана аргументом с семой «одушевленность и человек», то мы оказываемся в ситуации с се-

мантикой «социальная функция» аргумента, например, *être à l'université*: если аргументом является «студент», то это его социальная функция, а если «преподаватель», то это не так. В целом, ситуация полисемантическая, т. е. речь идет о конкретной и неконкретной ситуации, что и подтверждается контекстом.

В выражении *être à quai*, где детерминатив отсутствует, аргумент не специфичен, т. е. функция à без артикля вызывает не конкретность местонахождения, а абстрактность, поэтому с таким употреблением à без артикля на месте аргумента могут быть лишь определенные понятия, т. е. то, что может быть на пристани, на платформе и т. п.

Если же в такой ситуации появляются детерминативы, то существительные расширяют свой класс, т. е. любое понятие (существительное) может оказаться в данной конструкции:

Ср.: *le train/le bateau est à quai* и, с другой стороны,

*\*le lampadaire/\*le controleur/\*le passager est à quai*

и *Le train est au quai № 5 le contrôleur/le passager est au quai № 5.*

Таким образом, понятийное поле аргументов с артиклем (детерминативом), конкретизирующим аргумент (пространство), расширяет поле субъекта, который может располагаться в данном пространстве (аргументе), например любой человек или любой предмет.

В заключение можно отметить, что большое количество работ и разнообразие подходов к изучению семантики предлога à свидетельствуют о его неоднозначности. С одной стороны, ученые считают, что предлог à является абстрактным и лишенным смысла, с другой стороны, à – это конкретный предлог, наделенный значением пространственного расположения предмета в каком-то месте, а именно в точке (статичность), или значением направления движения в точку (динамика). Иными словами, лингвисты противопоставляют понятийное и пространственное значения предлога à. Однако даже описание пространственного значения предлога оказывается, по мнению некоторых лингвистов, не совсем однозначным и не сводится исключительно к пространственной локализации предмета в определенной области пространства, поскольку данное расположение сопряжено с такими различными факторами, влияющими на тот или иной процесс локализации, как, например, функциональность, специфичность/неспецифичность, конкретность/неконкретность и др. Таким образом, проведенный анализ позволяет сделать вывод о том, что изучение семантики предлога à по-прежнему остается актуальным, а богатый научный материал позволяет рассматривать семантику предлога с различных точек зрения и в разных контекстах и сформулировать его значение более полно.



## Примечания

- 1 См.: *Guillaume G.* Le problème de l'article et sa solution dans la langue française. Paris : Hachette, 1919.
- 2 См.: *Vandeloise C.* La préposition à et le principe d'anticipation // *Langue française*. 1987. Vol. 76. P. 77–111. DOI: 10.3406/LFR.1987.4732
- 3 См.: *Vandeloise C.* L'espace en français : Sémantique des prépositions spatiales. Paris : Éd. du Seuil, 1986.
- 4 См.: *Cadiot P.* De et deux de ses concurrents : avec et à // *Langages*. 1993. Vol. 110 : La couleur des prépositions. P. 68–106.
- 5 См.: *Cadiot P.* Les prépositions abstraites du français. Paris : Armand Colin, 1997.
- 6 См.: *Spang-Hanssen E.* De la structure des syntagmes à celle de l'espace // *Langages*. 1993. Vol. 110 : La couleur des prépositions. P. 12–26.
- 7 См.: *Marque-Pucheu Ch.* La couleur des prépositions à et de // *Langue française*. 2008. Vol. 157, № 1. P. 74–105. DOI: 10.3406/lfr.2008.6737
- 8 См.: *Borillo A.* La détermination et la préposition de lieu à en français // *Linguisticae Investigationes Supplementa*. 2001. Vol. 23. P. 85–94.
- 9 См.: *Katz E.* Systématique de la triade spatiale à, en, dans // *Travaux de linguistique*. 2002. Vol. 44, № 1. P. 35–49.
- 10 См.: *Fagard B., Krawczak K.* Les prépositions à et de et la complémentation verbale // *Langages*. 2017. Vol. 206, № 2. P. 65–84. DOI: 10.3917/lang.206.0065
- 11 См.: *Vendryes J.* Le Langage. Paris : La Renaissance du Livre, 1921.
- 12 См.: *Cervoni J.* La préposition. Étude sémantique et pragmatique. Paris ; Louvain-la-Neuve : Duculot, 1991.
- 13 См.: *Cadiot P.* De et deux de ses concurrents : avec et à.
- 14 См.: *Vandeloise C.* La préposition à et le principe.
- 15 См.: *Laur D.* La relation entre le verbe et la préposition dans la sémantique du déplacement // *Langages*. 1993. Vol. 110 : La couleur des prépositions. P. 47–67.
- 16 См.: *Vendryes J.* Le Langage.
- 17 См.: *Boer C. de.* Essai sur la syntaxe moderne de la préposition en français et en italien. Paris : Champion, 1926.
- 18 См.: *Séchehay C.-A.* Essai sur la logique de la phrase. Paris : Champion, 1950.
- 19 См.: *Spang-Hanssen E.* De la structure des syntagmes à celle de l'espace.
- 20 См.: *Spang-Hanssen E.* Les prépositions incolores du français moderne. Copenhague : Gad, 1963.
- 21 См.: *Cadiot P.* Les prépositions abstraites du français.
- 22 См.: *Damourette J., Pichon E.* Essai de grammaire de la langue française : des mots à la pensée (1911–1927). T. 1. Paris : D'Artrey, 1911.
- 23 См.: *Blinkenberg A.* Le problème de la transitivité en français moderne : essai syntactico-sémantique. Copenhague : Munksgaard, 1960.
- 24 См.: *Vergnaud J.-R.* French Relative Clauses. PhD Thesis, MIT, 1974.
- 25 См.: *Huot H.* Constructions infinitives du français. Genève : Droz, 1981.
- 26 См.: *Herslund M.* Le datif en français. Louvain ; Paris : Peeters, 1988.
- 27 См.: *Abeillé A., Bonami O., Godard D., Tseng J.* The Syntax of French à and de: an HPSG analysis // *Saint-Dizier P.* (ed.) *Syntax and Semantics of Prepositions*. Text, Speech and Language Technology, vol. 29. Dordrecht : Springer, 2006. DOI: [https://doi.org/10.1007/1-4020-3873-9\\_10](https://doi.org/10.1007/1-4020-3873-9_10)
- 28 См.: *Dictionnaire historique de la langue française*. Paris : Dictionnaires Le Robert, 1992.
- 29 См.: *Le nouveau petit Robert : [édition 2003] : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. Paris : Dictionnaires Le Robert, 2003 (impr. en Italie). 1 vol. (XXXVII-2949 p.).
- 30 См.: *Katz E.* Op. cit.
- 31 См.: *Marque-Pucheu Ch.* Op. cit. P. 75.
- 32 См.: *Katz E.* Op. cit.
- 33 Ibid.
- 34 См.: *Cadiot P.* Les prépositions abstraites du français.
- 35 См.: *Vandeloise C.* La préposition à et le principe d'anticipation.
- 36 Ibid.
- 37 См.: *Vandeloise C.* L'espace en français : Sémantique des prépositions spatiales.
- 38 См.: *Vandeloise C.* Les frontières entre la préposition sur et à // *Langue française*. 1987. Vol. 76. P. 159–184.
- 39 См.: *Vandeloise C.* Les usages spatiaux statiques de la préposition à // *Cahiers de lexicologie*. 1988. Vol. 53. P. 119–148.
- 40 См.: *Vandeloise C.* Les frontières entre la préposition sur et à.
- 41 См.: *Vandeloise C.* La préposition à et le principe d'anticipation.
- 42 См.: *Vandeloise C.* Les usages spatiaux statiques de la préposition à.
- 43 См.: *Marque-Pucheu Ch.* Op. cit.
- 44 См.: *Borillo A.* Op. cit.
- 45 См.: *Katz E.* Op. cit.

Поступила в редакцию 22.08.2020, после рецензирования 20.09.2020, принята к публикации 02.10.2020  
Received 22.08.2020, revised 20.09.2020, accepted 02.10.2020